

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 2:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I usunę z jej ust imiona baalów, i już nie będą wspomniane ich imiona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo usunę z jej ust imiona baalów, nikt nie wspomni już ich imienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poślubię cię sobie na wieki; poślubię cię sobie w sprawiedliwości, w sądzie, w miłosierdziu i w litości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I poślubię cię sobie na wieki: poślubię cię, mówię, sobie w sprawiedliwości i w sądzie i w miłosierdziu i w litościach;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poślubię cię sobie na wieki, a poślubię cię sobie w sprawiedliwości i w sądzie i w miłosierdziu a w litościach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I poślubię cię sobie na wieki, poślubię przez sprawiedliwość i prawo, przez miłość i miłosierdzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy usunę z jej ust imiona Baalów, tak że ich imion nie będzie się już wspominać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem usunę z jej ust imiona baalów i nie będzie już wspominać ich imion.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawię, że z jej ust znikną imiona Baali i już nie będą więcej ich imion wspominać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyjmę z jej ust imiona Baalów, by ich imiona nie były już wspomniane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вигублю імена Ваалів з її уст, і їхні імена більше не згадаються.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usunę imiona Baalów z jej ust i nie będą więcej wspomniani swoim imieniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaręcę się z tobą na czas niezmierny, i zaręcę się z tobą w prawości i sprawiedliwości, i lojalnej życzliwości, i zmiłowaniach.